



ICE MAKER

Produttori di ghiaccio

MANUALE DI INSTALLAZIONE USO ED ASSISTENZA

Leggere attentamente prima dell'uso

IT

MANUALE DI INSTALLAZIONE USO ED ASSISTENZA

Produttore di ghiaccio

Leggere attentamente prima dell'uso

INDICE

- 1. AVVERTENZE**
- 2. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO**
- 3. INSTALLAZIONE**
- 4. COLLEGAMENTO ELETTRICO**
- 5. AVVIAMENTO**
 - 5.1. AVVIAMENTO MODELLO "REFILL"**
 - 5.2. AVVIAMENTO MODELLO "HYDRO"**
- 6. REGOLAZIONE "FINE" INGRESSO ACQUA**
- 7. UTILIZZO DELL'ICE MAKER**
 - 7.1. MODALITÀ PRODUZIONE GHIACCIO**
 - 7.2. MODALITÀ MANTENIMENTO**
- 8. INATTIVITÀ DEL FABBRICATORE**
- 9. PULIZIA DEL FABBRICATORE**
- 10. COSA FARE SE IL FRIGO NON FUNZIONA**
 - 10.1. L'APPARECCHIO NON FUNZIONA**
 - 10.2. FABBRICATORE RUMOROSO**
 - 10.3. FABBRICATORE CON RESA INSUFFICIENTE**
 - 10.4. FABBRICATORE NON PRODUCE GHIACCIO**
 - 10.5. FABBRICATORE NON SCARICA GHIACCIO**

1. AVVERTENZE

- **Il manuale fa riferimento ai fabbricatori di ghiaccio prodotti dalla VITRIFRIGO s.r.l.**
- Procedere allo sballaggio ed alla installazione del prodotto operando con massima cautela; si consiglia, per evitare ferite accidentali, l'uso di guanti protettivi.
- Dopo aver sballato l'apparecchio assicurarsi che non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere segnalati al rivenditore entro e non oltre le 24 ore dalla data di acquisto.
- Il prodotto deve essere usato esclusivamente per la produzione di ghiaccio. La Vitrifrigo declina ogni responsabilità per usi impropri del prodotto.
- L'apparecchio deve essere posizionato lontano da fonti di calore assicurando al medesimo sufficiente aerazione (vedi indicazioni successive).
- Si consiglia di attendere almeno un'ora prima di mettere in funzione l'impianto per dar modo al circuito refrigerante di essere completamente efficiente.
- Prima di collegare il prodotto verificare che la tensione di rete corrisponda a quanto riportato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio o a quella indicata sulla targhetta posta sul compressore.
- Assicurarsi che il sistema di messa a terra dell'impianto elettrico sia perfettamente efficiente.
- Ad installazione eseguita verificare che l'apparecchio non appoggi sul cavo di alimentazione.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserire la presa di corrente.
- Per eventuali problemi di funzionamento rivolgersi presso il nostro centro assistenza più vicino; in ogni caso avvalersi di personale qualificato.
- Non gettate l'imballo del vostro apparecchio ma selezionate i materiali secondo le prescrizioni locali relative allo smaltimento dei rifiuti.
- Il presente prodotto non deve essere gettato nei rifiuti urbani ma deve essere smaltito come raccolta separata. Contattare i centri di raccolta Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) presenti sul vostro territorio oppure renderlo al venditore all'atto dell'acquisto di un'apparecchiatura nuova equivalente.
- Il prodotto, se non smaltito correttamente, può avere potenziali effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana dovuti a determinate sostanze presenti al suo interno.
- Il simbolo riportato a fianco indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuto urbano.
- Lo smaltimento abusivo o non corretto del prodotto comporta sanzioni giuridiche di tipo amministrativo e/o penale severe come previsto dalle leggi vigenti.



2. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (vedi fig. 1,3,4)

- A) interruttore
- B) vaschetta raccolta ghiaccio
- C) rilevatore livello ghiaccio
- D) serbatoio (solo versione REFILL)
- E) elettrovalvola (solo versione HYDRO)
- F) pompa
- G) frontalino
- H) visualizzatore livello acqua (solo versione REFILL)
- I) condensatore
- J) cubettiera
- K) bocchettone (solo versione REFILL)
- L) impianto refrigerante
- M) Termostato di regolazione

L'etichetta riportante matricola e dati tecnici è posizionata all'interno del fabbricatore nella parte superiore del lato sinistro. Le prime quattro cifre della matricola identificano l'anno e la settimana di costruzione.

3. INSTALLAZIONE

Assicurarsi che l'apparecchio non sia danneggiato. Eventuali danni di trasporto devono essere segnalati tempestivamente al rivenditore e comunque non oltre le 24 ore successive alla consegna. Manipolare il prodotto con la massima attenzione. Posizionare sempre il fabbricatore su piano orizzontale. L'apparecchio deve essere posizionato in luogo asciutto lontano da fonti di calore assicurando al medesimo sufficiente aerazione, se installato ad incasso predisporre il mobile contenitore di due aperture, una in corrispondenza delle feritoie presenti sul frontalino I), la seconda sulla parete posteriore allineata all'anteriore o preferibilmente sulla parte superiore del mobile. Tali aperture dovranno avere una superficie non inferiore ai 300 cm². Qualora non fosse possibile, lasciare un canale di almeno 50 mm fra la parte superiore del fabbricatore ed il piano soprastante (vedi fig. 2). Lasciare fermo l'apparecchio per almeno un'ora prima di metterlo in funzione. In tale intervallo procedere alla prima pulizia.

4. COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di collegare il prodotto assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella riportata sulla targhetta di identificazione o a quella indicata sulla targhetta posta sul compressore.

E' obbligatoria a termini di legge la messa a terra dell'apparecchio. Assicurarsi che il sistema di messa a terra dell'impianto elettrico sia perfettamente efficiente.

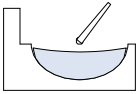
Si declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone o cose derivanti dalla mancata osservanza di tale norma.

E' sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. Se il loro uso si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza facendo attenzione a non superare il limite di portata in valore di corrente riportato sui materiali stessi. In caso di incompatibilità fra la presa e la spina dell'apparecchio sostituire la presa con altra di tipo adatto. Tale operazione deve essere eseguita da personale qualificato il quale dovrà accertare che la sezione

7.1. MODALITÀ PRODUZIONE GHIACCIO


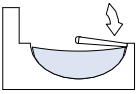
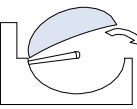
Durante la produzione di ghiaccio il termostato (M) (vedi fig. 1 o fig. 4) deve essere ruotato in posizione "ice production" (vedi fig. 1a) al fine di ottenere la produzione di mezzelune ben formate. Il ciclo di produzione ha il seguente svolgimento:

– PRODUZIONE

<p>Il basamento della cubettiera viene riempito d'acqua e il termostato interno alla cubettiera è in posizione aperta.</p>	
--	--

Al raggiungimento della temperatura prefissata ha inizio il ciclo di espulsione del ghiaccio dalla cubettiera (J) (~ 40 min.).

– ESPULSIONE

1	<p>Una volta a temperatura il termostato si chiude e si attivano la resistenza e il motorino.</p>	
2	<p>Le lame estrattrici premeranno sul ghiaccio finchè non si sarà staccato; la resistenza è sempre attiva.</p>	
3	<p>Le lame estraggono i cubetti di ghiaccio dalla sede versandoli nella vaschetta (B).</p>	

Il ciclo di produzione ghiaccio prosegue fino al riempimento della vaschetta raccolta ghiaccio (B) o, per le versioni REFILL, all'esaurimento dell'acqua nel serbatoio(D).

7.2. MODALITÀ MANTENIMENTO

Durante il mantenimento, la produzione di ghiaccio è interrotta. Durante questa fase il termostato (M) (vedi fig. 1 o fig. 4) deve essere ruotato in posizione "ice maintaining" (vedi fig. 1a). Tale posizione del termostato permette il mantenimento delle mezzelune alle condizioni ottimali anche per periodi prolungati. Tale posizione del termostato durante la fase di mantenimento, evita la formazione dello strato di ghiaccio sul bordo frontale della vasca, sulla parte frontale della cubettiera riducendo inoltre il consumo del fabbricatore. Il mantenimento entra in funzione quando:

- Manca l'acqua (Versione REFILL). Per ripristinare la fabbricazione del ghiaccio occorrerà riempire il serbatoio.
- Vasca piena di ghiaccio. Per ripristinare la fabbricazione del ghiaccio sarà sufficiente svuotare la vasca, (anche parzialmente).

NOTA: *Verificare periodicamente il livello acqua mediante il visualizzatore livello acqua (H) ed eventualmente versare nuova acqua. Un insufficiente livello acqua comporta o la sospensione della produzione di ghiaccio o la produzione di cubetti irregolari, potendo anche arrecare danni alla pompa.*

8. INATTIVITÀ DEL FABBRICATORE

Terminato l'utilizzo del fabbricatore, al fine di preservare al meglio le sue funzionalità ed evitare la formazione di muffe, procedere come segue. Spegnerne il fabbricatore e scollegarlo dall'impianto elettrico. svuotare la vaschetta di raccolta del ghiaccio (B). Attendere che la brina presente all'interno della vasca sia completamente sciolta. Asciugare accuratamente le pareti interne del fabbricatore. Lasciare la porta semi aperta affinché possa realizzarsi un ricambio d'aria e non si crei umidità all'interno della vasca. Per le versioni REFILL svuotare il serbatoio (D) (vedi fig. 1) seguendo le indicazioni riportate nel paragrafo "PULIZIA DEL FABBRICATORE"

9. PULIZIA DEL FABBRICATORE

Prima di procedere alla pulizia assicurarsi che il fabbricatore non sia collegato all'impianto elettrico. In caso contrario disinserire la spina dalla presa di corrente.

ESTERNO.

Lavare l'esterno del fabbricatore con acqua tiepida, ripassare con acqua fredda ed asciugare con un panno morbido. Evitare l'uso di prodotti abrasivi.

INTERNO.

Togliere la vaschetta raccolta ghiaccio (B) e procedere alla pulizia utilizzando acqua tiepida con l'aggiunta di bicarbonato di sodio o aceto. Sciacquare ed asciugare accuratamente con un panno morbido. Evitare tassativamente l'uso di prodotti abrasivi, detersivi o saponi.

CONDENSATORE.

E' consigliabile effettuare, almeno una volta l'anno, la pulizia del condensatore (I) (vedi fig. 1) per mezzo di una aspirapolvere o di un pennello asciutto.

SERBATOIO. (solo versione REFILL)

E' consigliabile effettuare, almeno una volta ogni tre mesi, la pulizia del serbatoio (G) (vedi fig. 1) procedendo come segue: (vedi fig. 3)

- a) svitare completamente la vite (1) presente sul frontalino (G) ruotandola in senso antiorario
- b) far scorrere il frontalino verticalmente verso il basso per qualche centimetro ed estrarlo anteriormente
- c) estrarre il serbatoio (D) facendo attenzione al tubo acqua ed al cavo di collegamento (vedi fig. 3)
- d) Con un cacciavite svitare le viti (2) ed estrarre la pompa (F) dalla sede.

Eseguire la pulizia del serbatoio con acqua.

Procedendo in senso inverso, riporre il serbatoio nel suo alloggiamento e riposizionare il frontalino verificando che i perni presenti nell'aletta inferiore entrino nei fori presenti sulla base del fabbricatore.

NOTA: *procedere alle operazioni di pulizia del serbatoio operando con la massima cautela facendo particolare attenzione al condensatore (I) che, per sua natura, presenta superfici taglienti; si consiglia, per evitare ferite accidentali, l'uso di guanti protettivi (DPI) a norma.*

10. COSA FARE SE IL FRIGO NON FUNZIONA

10.1. L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

Controllare che:

- non manchi corrente.
- l'interruttore sia in posizione "I"
- l'interruttore automatico dell'impianto elettrico non sia disinserito.
- la spina sia efficiente e correttamente inserita nella presa di corrente.

- la presa di corrente sia efficiente. Per tale verifica collegare alla presa un apparecchio la cui funzionalità sia certa.
- il cavo di alimentazione non sia interrotto.

10.2. FABBRICATORE RUMOROSO

Controllare che:

- il fabbricatore sia ben livellato.
- il fabbricatore non sia a contatto con mobili che possono causare vibrazioni.
- i tubi del circuito refrigerante posti sul retro non abbiano punti di contatto e non vibrino contro l'apparecchio.

10.3. FABBRICATORE CON RESA INSUFFICIENTE

Controllare che:

- la porta chiuda ermeticamente.
- il fabbricatore non sia vicino a fonti di calore.
- che il fabbricatore sia sufficientemente aerato.
- che il condensatore non sia intasato di polvere.
- che la ventola giri liberamente.

10.4. FABBRICATORE NON PRODUCE GHIACCIO

Controllare che:

- l'impianto refrigerante sia in funzione e produca freddo.
- sia presente acqua nella cubettiera (J).
- vi sia acqua sufficiente nel serbatoio o l'impianto idrico sia efficiente.
- il termostato (M) (vedi fig. 1 o fig. 4) sia posizionato in modalità "Produzione ghiaccio"
- la temperatura interna dell'ICE MAKER sia $\leq -15^{\circ}\text{C}$.
- il sensore livello ghiaccio (C) sia nella posizione indicata in fig.1
- se presente acqua nella cubettiera verificare la funzionalità dell'impianto refrigerante (L).

10.5. FABBRICATORE NON SCARICA GHIACCIO

Controllare che:

- sia presente ghiaccio nella cubettiera.

In caso affermativo resettare l'impianto spegnendolo per $\sim 4/5$ ore.

Se al termine di tali verifiche non si riuscisse ad ottenere un funzionamento regolare, rivolgersi al servizio assistenza.

INSTALLATION USE AND ASSISTANCE MANUAL

EN

Ice Maker

Read carefully before use

CONTENTS

- 1. WARNINGS**
- 2. DESCRIPTION OF APPLIANCE**
- 3. INSTALLATION**
- 4. ELECTRICAL CONNECTIONS**
- 5. STARTING**
 - 5.1 STARTING "REFILL" MODEL**
 - 5.2 STARTING "HYDRO" MODEL**
- 6. ACCURATE ADJUSTEMENT WATER SET-UP**
- 7. HOW TO USE THE ICE MAKER**
 - 7.1 ICE MAKING MODE**
 - 7.2 MAINTENANCE MODE**
- 8. INACTIVITY OF THE ICE MAKER**
- 9. CLEANING OF THE ICE MAKER**
- 10. WHAT TO DO IF THE REFRIGERATOR DOES NOT WORK**
 - 10.1 THE UNIT DOES NOT WORK**
 - 10.2 THE ICE MODULE IS NOISY**
 - 10.3 THE ICE MODULE GIVES LOW PERFORMANCE**
 - 10.4 THE ICE MODULE NOT PRODUCE ICE**
 - 10.5 THE ICE MODULE NOT DISCHARGE ICE**

1. WARNINGS

- **This manual refers only to ice makers manufactured by VITRIFRIGO s.r.l.**
- Unpack and install the machine with the utmost care and attention. The use of protective gloves to avoid accidental injuries is recommended.
- After unpacking the machine, make sure that it is not damaged in any way. Any damage must be communicated to the retailer no more than 24 hours from the date of purchase.
- This product must be used exclusively for the purposes of making ice. Vitrifrigo can accept no liability for improper use.
- The machine must be positioned far away from sources of heat and it must be properly ventilated (see the following instructions).
- We recommend waiting at least one hour before putting the machine into operation in order to allow the refrigerating circuit to reach maximum efficiency.
- Before connecting the machine to the mains power supply, make sure that the voltage corresponds to that given on the machine or compressor rating plates.
- Make sure that the electrical system earthing installation is in perfect working order.
- After completing the installation, make sure that the machine is not resting upon the power cable.
- Before proceeding to carry out any maintenance or cleaning interventions, always unplug the machine.
- For any operating problems, contact our nearest technical assistance service. In any case, always use qualified technicians.
- Do not throw away the machine packaging without first sorting the different materials according to the local regulations in force with regard to waste disposal.
- This machine cannot be thrown away with urban waste; it must be disposed of as separate refuse. Contact the special refuse collection centres for electrical and electronic appliances in your area or return it to your dealer when you purchase a newer model.
- If not disposed of correctly, the machine may cause damage to the environment and to people's health on account of the specific substances it contains.
- The symbol shown here opposite indicates that this machine cannot be disposed of with urban waste.
- Should you fly tip or dispose of the machine incorrectly, you risk fines and/or legal action being taken against you, as specified by the laws in force.



2. DESCRIPTION OF APPLIANCE (See Fig. 1, 3, 4)

- A) switch
- B) ice tray
- C) ice level indicator
- D) tank (REFILL version only)
- E) solenoid valve (HYDRO version only)
- F) pump
- G) front panel
- H) water level indicator (REFILL version only)
- I) condenser
- J) grid assembly
- K) filler (REFILL version only)
- L) refrigerating system
- M) Adjustment thermostat

The label that shows the serial number and technical data is positioned on the inside of the ice maker, in the top left-hand section. The first four numbers of the serial number show the year and week in which the machine was built.

3. INSTALLATION

Make sure that the machine is not damaged in any way. Any damages caused during transport must be communicated to the retailer in due time and in any case, no more than 24 hours from the time of delivery. Handle the machine with the utmost care and attention. Always position the ice maker on a horizontal, flat surface. The ice maker must be positioned in a dry area, well away from any sources of heat. Sufficient ventilation must also be guaranteed and, if the machine is to be boxed in, two openings must be made in its containing unit: the first opening must be made in correspondence to the slits on the front panel I); the second opening must be aligned with the front or - preferably - the upper part of the furniture unit. These openings must be no less than 300 sq. cm. If it is not possible to carry out this operation, then a gap of at least 50 mm must be left between the top of the ice maker and the surface above it (see Fig. 2). Leave the machine idle for at least one hour before putting it into operation. During this time, it is possible to carry out the initial cleaning operations.

4. ELECTRICAL CONNECTIONS

Before connecting the machine, make sure that the mains voltage corresponds to that given on the machine or compressor rating plates.

This machine must be earthed in accordance with the laws in force. Make sure that the electrical system earthing installation is in perfect working order.

The manufacturer hereby refuses to accept any liability for damages to people or property arising from the failure to respect this regulation.

The use of adapters, multiple sockets, or extension leads is not recommended. Should it be necessary to use one of the latter, always use materials that conform to the safety standards in force and take care not to exceed the current capacity limits stated on the materials themselves. In the event that the ice maker plug is not compatible with the socket, it is preferable to replace the socket with another,

more suitable type. A qualified technician, who must ensure that the socket wiring is suitable for the electrical input of the machine, should carry out this operation.

5. OPERATION

EN

After it has been installed, the Ice Maker will run an empty cycle and then produce ice during all subsequent cycles. The first cubes will be dispensed after approximately 1 hour.

5.1. STARTING "REFILL" MODEL

Open the door, remove the ice tray and pour drinking water into the tank through the filler (K) (min. 1 litre / max. 8 litres) (see Fig. 1), checking the water level through the relevant window (H). This operation should be carried out slowly in order to avoid any water overflow. Plug the machine into the power socket and switch on the main switch (A).

CAUTION: The tank should be filled with drinking water only.

5.2. STARTING "HYDRO" MODEL

Connect the water mains to the threaded filler (4) on the solenoid valve (E) using the special hose (3) supplied (see Fig. 4).

The machine is equipped to operate at a water pressure of between 1 and 3 bar. Make sure that the water mains supply drinking water and that the pressure of the water is sufficient to produce between 120 – 135 g of ice per cycle (the optimum pressure is 2 bar).

We recommend fitting a shut-off valve on the water line. It is possible to make slight changes to the size of the crescent-shaped ice cubes to arrive at a correct ice making cycle. To do this, read the section entitled "ACCURATE ADJUSTMENT WATER SET-UP".

6. ACCURATE ADJUSTMENT WATER SET-UP

Use a screwdriver on the water level adjustment screw (see Fig. 1) to move the contact directly on the grid assembly.

- Turn the screw clockwise to reduce the amount of water
- Turn the screw anticlockwise to increase the amount of water

A full turn (360°) will fill with 40 cm³ water (~2.4 sec.)

A half turn (180°) will fill with 20 cm³ water (~1.2 sec.)

7. HOW TO USE THE ICE MAKER

The ice maker operates in two modes:

- Ice-making mode, where it makes crescent-shaped ice cubes.
- Maintenance mode, where the ice maker does not make any more ice, but simply stores what it already has.

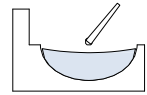
7.1. ICE-MAKING MODE

While making ice, the machine thermostat (M) (see fig. 1 or fig. 4) needs to be turned to the "ice production" mode (see fig. 1a) to make properly formed crescent-shaped ice cubes.

The ice-making cycle is as follows:

– PRODUCTION

The base of the grid assembly is filled with water and the thermostat remains in the open position.



Once the set temperature has been reached, the cycle for ice ejection from the grid assembly (J) (~ 40 min.) will begin.

– EJECTION

1	Once at the correct temperature, the thermostat will close, enabling the heating element and the motor.	
2	The extractor blades will press on the ice until it detaches; the heating element remains enabled.	
3	The blades extract the ice cubes from their seating, pouring them into the tray (B).	

The ice production cycle continues until the ice tray (B) has been filled or until the water in the tank (D) has been used.

7.2.MAINTENANCE MODE

During maintenance operations, the ice-making operations are interrupted. At this stage, the thermostat (M) (see fig. 1 or fig. 4) must be turned to the “ice maintaining” position (see fig. 1a). This thermostat setting keeps the ice cubes in optimum condition, even for long periods. During the maintenance stage, the thermostat is set to prevent the formation of a layer of ice on the front section of the tray or on the front of the grid assembly, as well as reducing ice maker power consumption.

The machine enters maintenance mode when:

- There is no water (REFILL version). Refill the tank to reset the machine to ice-making mode.
- The tray is full of ice. Empty the tray (even partly), to rest the machine to ice-making mode.

PLEASE NOTE: **Check the water level of the machine on a regular basis, using the indicator (H), and pour in more water if necessary. Insufficient water will lead to the production of ice being suspended or to the production of irregular-shaped cubes, and may even cause damage to the pump.**

8. INACTIVITY OF THE MAKER

After using the machine, to keep it in perfect working order and prevent mould from forming, proceed as follows. Switch off the ice maker and unplug it from the mains power. Empty out the ice tray (B). Wait for the frost inside the tray to melt completely. Dry the inside of the ice maker. Leave the door slightly open to allow air to circulate so that moisture build up does not form inside the tray. For REFILL versions, empty the tank (D) (see fig. 1) following the instructions in the section entitled "CLEANING THE ICE MAKER."

9. CLEANING THE ICE MAKER

Before cleaning the ice maker, make sure that it is not connected to the mains power supply. If connected, unplug it.

EXTERIOR

Wash the ice maker exterior with lukewarm water, rinse with cold water, and dry with a soft cloth. Do not use abrasive products.

INTERIOR

Remove the ice tray (B) and proceed to clean using warm water mixed with a little bicarbonate of soda or vinegar. Rinse carefully and dry thoroughly using a soft cloth. Never use abrasive products, detergents or soap.

CONDENSER

The condenser (I) should be cleaned at least once a year (see Fig. 1), using a vacuum cleaner or a dry soft brush.

TANK (REFILL version only)

The tank (G) should be cleaned at least once every three months (see Fig. 1) and proceeding as follows (see Fig. 3):

- completely unscrew the screw (1) on the front panel (G) by turning it anticlockwise
- slide the front panel downwards for a few centimetres and remove from the front (3)
- remove the tank (D) being careful not to disturb the water hose or the power cable (see Fig. 3)
- use a screwdriver and loosen the screws (2) and remove the pump (F) from its seating.

Clean the pump with water.

Follow these instructions in reverse order to reposition the pump in its seating and replace the front panel, making sure that the pins on the lower fin enter correctly into the holes on the base of ice maker.

NOTE: *when cleaning the tank, be especially careful of the sharp surfaces to be found on the condenser (I). The use of standard (PPE) protective gloves to prevent accidental injuries is strongly recommended.*

10. WHAT TO DO IF THE REFRIGERATOR DOES NOT WORK

10.1. THE APPLIANCE DOES NOT WORK

Check that:

- power is being supplied to the machine
- the automatic switch of the mains power system has not been switched off
- the plug is in perfect working order and is correctly inserted into the socket
- the socket is in perfect working order. To check this, plug in an appliance

- that you know to work
- the power cable is not interrupted.

10.2.THE ICE MAKER IS NOISY

Check that:

- the ice maker is properly level
- the ice maker is not in contact with any units that can cause it to vibrate
- the cooling circuit pipes at the machine rear have no contact points and that they do not vibrate against the machine.

3- INSUFFICIENT ICE PRODUCTION

Check that:

- the door closure is airtight
- the ice maker is not close to sources of heat
- the ice maker is properly ventilated
- the condenser is not blocked by dust
- the fan can rotate freely

4- THE ICE MAKER DOES NOT PRODUCE ICE

Check that:

- the refrigerating system is operating correctly
- there is water in the grid assembly (J);
- there is sufficient water in the tank or that the water mains is operating correctly
- the internal temperature of the ICE MAKER is $\leq -15^{\circ}\text{C}$
- the ice-level sensor (C) is in the position indicated in Fig. 1
- if water is present in the grid assembly, make sure that the cooling system is operating correctly (L).

5- THE ICE MAKER DOES NOT EJECT ICE

Check that:

- ice is present in the grid assembly.
- If this is the case, reset the appliance by switching it off for 4-5 hours.

If the machine still does not operate correctly at the end of these checks, contact the technical assistance service.

MANUEL D'INSTALLATION D'EMPLOI ET D'ASSISTANCE

Ice Maker

FR

Lire attentivement avant utilisation

SOMMAIRE

- 1. MISES EN GARDE**
- 2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL**
- 3. INSTALLATION**
- 4. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES**
- 5. MISE EN SERVICE**
 - 5.1 MISE EN SERVICE DU MODÈLE "REFILL"**
 - 5.2 MISE EN SERVICE DU MODÈLE "HYDRO"**
- 6. RÉGLAGE MINUTIEUX DE L'ARRIVÉE D'EAU**
- 7. UTILISATION DE L'ICE MAKER**
 - 7.1 MODE PRODUCTION DES GLAÇONS**
 - 7.2 MODE CONSERVATION**
- 8. INACTIVITÉ DE LA MACHINE**
- 9. NETTOYAGE DE LA MACHINE**
- 10. QUE FAIRE SI LE FRIGO NE FONCTIONNE PAS**
 - 10.1 THE UNIT DOES NOT WORK**
 - 10.2 THE ICE MODULE IS NOISY**
 - 10.3 THE ICE MODULE GIVES LOW PERFORMANCE**
 - 10.4 THE ICE MODULE NOT PRODUCE ICE**
 - 10.5 THE ICE MODULE NOT DISCHARGE ICE**

1. MISES EN GARDE

– La notice se réfère aux machines à glaçons fabriquées par VITRIFRIGO s.r.l.

- Prendre toutes les précautions nécessaires avant de déballer et d'installer l'appareil ; nous conseillons d'utiliser des gants de protection pour éviter les blessures accidentelles.
- Après avoir déballé l'appareil, s'assurer qu'il n'est pas abîmé. Les dommages éventuels devront être signalés dans les 24 heures au plus tard à compter de la date d'achat.
- Le produit doit être employé exclusivement pour la fabrication de glaçons. Vitrifrigo décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte du produit.
- L'appareil ne doit pas être placé à proximité de sources de chaleur et s'assurer qu'il y ait suffisamment d'aération (voir les indications ci-après).
- Nous conseillons d'attendre minimum une heure avant de mettre l'installation en service de manière à ce que le circuit réfrigérant fonctionne correctement.
- Avant de brancher le produit, vérifier que la tension de réseau correspond bien à celle qui est indiquée sur la plaque d'identification de l'appareil ou à celle qui se trouve sur le compresseur.
- Assurez-vous que le système de mise à la terre de l'installation électrique fonctionne parfaitement.
- Une fois l'installation terminée, vérifiez que l'appareil n'écrase pas le câble d'alimentation.
- Débrancher la prise de courant avant d'effectuer toute opération de maintenance ou de nettoyage.
- Si vous rencontrez des problèmes de fonctionnement, adressez-vous à notre service après-vente le plus proche ; dans tous les cas, faites appel à du personnel qualifié.
- Ne jetez pas l'emballage de votre appareil mais triez les matériaux selon les prescriptions locales relatives à l'élimination des déchets.
- Ne jetez pas ce produit dans les déchets ménagers mais éliminez-le en le triant dans les déchets spécifiques. Contactez les centres de collecte des déchets des appareils électriques et électroniques (RAEE) présents dans votre territoire ou bien restituez-le à votre revendeur au moment de l'achat d'un appareil équivalent.
- Si le produit n'est pas éliminé correctement, cet appareil peut avoir des effets nocifs sur l'environnement et sur la santé de l'homme, causés par des substances spécifiques qu'il contient.
- Le symbole représenté ci-contre indique que le produit ne peut pas



être éliminé comme déchet urbain.

- L'élimination abusive ou non correcte du produit entraîne de sévères sanctions juridiques de type administratif et/ou pénal prévues par les lois en vigueur.

2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL (voir figure 1, 3, 4)

- A) Interrupteur
- B) Bac de récupération des glaçons
- C) Capteur de niveau de glace
- D) Réservoir (version REFILL uniquement)
- E) Électrovanne (version HYDRO uniquement)
- F) Pompe
- G) Panneau avant
- H) Indicateur du niveau d'eau (version REFILL uniquement)
- I) Condenseur
- J) Moule à glaçons
- K) Orifice de remplissage (version REFILL uniquement)
- L) Système réfrigérant
- M) Thermostat de réglage

L'étiquette qui indique le numéro de série et les données techniques se trouve à l'intérieur de la machine à glaçons, dans la partie supérieure du côté gauche. Les quatre premiers chiffres du numéro de série indiquent l'année et la semaine de fabrication.

3. INSTALLATION

Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé. Les dommages éventuels dus au transport devront être signalés au plus tôt au revendeur et, dans tous les cas, au plus tard 24 heures après la livraison. Manipuler le produit en faisant extrêmement attention. La machine doit toujours être placée sur une surface horizontale. L'appareil doit être placé dans un endroit sec, loin des sources de chaleur et avec suffisamment d'aération. Dans le cas où l'on a prévu d'encastrer l'appareil, prévoir deux ouvertures dans le meuble dans lequel il sera installé, une au niveau des fentes situées sur le panneau avant I), la deuxième sur la paroi arrière alignée à celle avant ou de préférence sur la partie supérieure du meuble. La surface de ces ouvertures ne devra pas être inférieure à 300 cm². Si jamais ce n'était pas possible, laisser un canal de 50 mm minimum entre la partie supérieure de la machine et la surface au-dessus (voir fig. 2). Attendre au moins une heure avant de faire fonctionner l'appareil. Durant ce laps de temps, procéder au premier nettoyage.

4. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension de réseau correspond bien à celle qui est marquée sur la plaque d'identification ou à celle qui est indiquée sur la plaque du compresseur.

La mise à la terre de l'appareil est obligatoire, conformément à la loi. Assurez-vous que le système de mise à la terre de l'installation électrique fonctionne parfaitement.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes ou des choses suite au non-respect de cette norme.

Il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et rallonges. Si leur utilisation s'avère indispensable, utiliser uniquement du matériel conforme aux normes de sécurité en vigueur en faisant bien attention à ne pas dépasser les limites de courant admissible indiquées sur ces mêmes matériels. En cas d'incompatibilité

entre la prise et la fiche de l'appareil, remplacer la prise par une autre de type approprié. Cette opération doit être effectuée par du personnel qualifié qui devra s'assurer que la section des câbles de la prise est appropriée à la puissance absorbée de l'appareil.

5. MISE EN SERVICE

Au moment de l'installation, l'Ice Maker effectue un premier cycle à vide qui sera suivi par les cycles suivants de fabrication de glace. La récupération des premiers glaçons a lieu au bout d'environ 1 heure.

FR

5.1. MISE EN SERVICE DU MODÈLE "REFILL"

Ouvrir la porte, extraire le bac qui contient la glace, verser de l'eau potable dans le réservoir (K) à travers l'orifice (min. 1 litre / max 5 litres) (voir fig. 1), en vérifiant le niveau d'eau par la fenêtre prévue à cet effet (H). Effectuer cette opération lentement afin d'éviter que l'eau ne déborde. Brancher la fiche dans la prise de courant, appuyer sur l'interrupteur (A) et placer la poignée sur le mode "Fabrication de glace".

ATTENTION : Remplir le réservoir uniquement avec de l'eau potable.

5.2. MISE EN SERVICE DU MODÈLE "HYDRO"

Connecter l'arrivée d'eau à l'orifice fileté (4) situé sur l'électrovanne (E) à l'aide du flexible (3) fourni (voir fig. 4). L'appareil est prévu pour fonctionner à une pression de l'eau comprise entre 1 et 3 bars. Assurez-vous que le réseau d'alimentation en eau fournit bien de l'eau potable et que la pression est suffisante pour obtenir une production de glaçons par cycle comprise entre 120/135 g (pression optimale 2 bars). Il est conseillé d'utiliser un robinet sur la ligne d'arrivée d'eau. Il est possible de modifier légèrement la dimension des demi-lunes afin d'obtenir une fabrication de glace correcte par cycle. Dans ce but, lire le chapitre "RÉGLAGE MINUTIEUX D'ARRIVÉE D'EAU". Brancher la fiche dans la prise de courant, appuyer sur l'interrupteur (A) et placer la poignée sur le mode "Fabrication de glace".

6. RÉGLAGE MINUTIEUX DE L'ARRIVÉE D'EAU

Tourner la vis de réglage du niveau d'eau (voir fig. 1) à l'aide d'un tournevis pour déplacer le contact directement sur le moule à glaçons.

- Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la quantité d'eau
- Tourner la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la quantité d'eau

Une rotation complète (360°) permet d'obtenir un remplissage de 40 cm³ d'eau (~2.4 secondes).

Une demie-rotation (180°) permet d'obtenir un remplissage de 20 cm³ d'eau (~1.2 secondes).

7. UTILISATION DE L'ICE MAKER

La machine à glaçons prévoit deux modes de fonctionnement :

- Modalité de fabrication de glace dans laquelle la machine fabrique les demi-lunes de glace
- Modalité de conservation dans laquelle la machine ne fabrique pas les demi-lunes de glace et conserve celles qui sont produites.

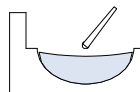
FR

7.1. MODE DE PRODUCTION DES GLAÇONS

Durant la production de glace, le thermostat (M) (voir fig. 1 ou fig. 4) doit être tourné en position "ice production" (voir fig. 1a) afin d'obtenir la production de demi-lunes bien formées. Le cycle de production se déroule de la manière suivante :

– PRODUCTION

La base du moule se remplit d'eau et le thermostat qui se trouve à l'intérieur de celui-ci est en position ouverte.



Lorsque la température pré-réglée est atteinte, le cycle d'expulsion des glaçons du moule à glaçons démarre (J) (environ 40 min).

– EXPULSION

1	Une fois la température atteinte, le thermostat s'arrête et la résistance et le moteur se mettent en route.	
2	Les lames d'extraction appuieront sur le glaçon jusqu'à ce qu'il se décroche ; la résistance ne cesse jamais de fonctionner.	
3	Les lames extraient les glaçons de leur siège pour les verser dans le bac (B).	

Le cycle de production de la glace continue jusqu'à ce que le bac de récupération des glaçons (B) ou - pour les versions REFILL - jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir (D).

7.2. MODE CONSERVATION

Durant la conservation, la production de glace est interrompue. Pendant cette phase, le thermostat (M) (voir fig. 1 ou fig. 4) doit être tourné en position "ice maintaining" (Voir fig. 1a). Cette position du thermostat permet de conserver les demi-lunes dans les meilleures conditions, y compris durant des périodes prolongées. Elle évite la formation de la couche de glace sur le bord avant du bac, sur la partie avant du moule à glaçons et réduit également la consommation de

la machine.

La conservation démarre lorsque :

- Il n'y a plus d'eau (Version REFILL). Remplir le réservoir pour faire redémarrer la fabrication des glaçons.
- Le bac est plein. Vider le bac (même partiellement) pour faire redémarrer la fabrication des glaçons.

REMARQUE : *Vérifier régulièrement le niveau d'eau à travers la fenêtre du niveau d'eau (H) et rajouter de l'eau au besoin. Un niveau d'eau insuffisant entraîne soit l'arrêt de la production de glace soit la production de glaçons de forme irrégulière, et cela pourrait également endommager la pompe.*

FR

8. INACTIVITÉ DE LA MACHINE

Lorsque la machine n'est pas utilisée, afin de préserver au mieux ses fonctionnalités et d'éviter la formation de moisissures, procéder de la manière suivante : Éteindre la machine et la débrancher du réseau électrique, vider le bac de récupération des glaçons (B). Attendre que le givre qui se trouve dans le bac ait entièrement fondu. Sécher soigneusement les parois internes de la machine. Laisser la porte à moitié ouverte pour aérer et empêcher l'humidité de se créer dans le bac. Pour les versions REFILL, vider le réservoir (D) (voir fig. 1) en suivant les indications du paragraphe "NETTOYAGE DE LA MACHINE"

9. NETTOYAGE DE LA MACHINE

Avant de procéder au nettoyage, assurez-vous que la machine soit bien débranchée de la prise électrique. Si ce n'est pas le cas, enlever la fiche de la prise de courant.

EXTÉRIEUR.

Laver l'extérieur de la machine à l'eau chaude, recommencer avec de l'eau froide et sécher avec un chiffon doux. Éviter d'employer des produits abrasifs.

INTÉRIEUR.

Enlever le bac de récupération des glaçons (B) et procéder au nettoyage à l'eau tiède dans laquelle on ajoutera du bicarbonate de soude ou du vinaigre. Rincer et sécher soigneusement avec un chiffon doux. Éviter absolument d'employer des produits abrasifs, détergents ou savons.

CONDENSEUR.

Il est conseillé d'effectuer, minimum une fois par an, le nettoyage du condenseur (I) (voir fig. 1) à l'aide d'un aspirateur ou d'un pinceau sec.

RÉSERVOIR. (Version REFILL uniquement)

E'I est conseillé de nettoyer le réservoir (G) (voir fig. 1) au moins une fois tous les trois mois en procédant de la manière suivante : (voir fig. 3)

- a) Tourner la vis (1) qui se trouve sur le panneau avant (G) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la dévisser entièrement
- b) faire glisser le panneau avant verticalement et vers le bas de quelques centimètres et l'extraire par l'avant
- c) extraire le réservoir (D) en faisant bien attention au tuyau d'eau et au câble d'alimentation (voir fig. 3)
- d) À l'aide d'un tournevis, dévisser les vis (2) et extraire la pompe de son logement. Nettoyer le réservoir avec de l'eau.

Faire l'opération inverse pour remettre le réservoir en place et remettre le panneau avant en s'assurant que les pivots sur l'ailette inférieure s'emboîtent correctement dans les trous situés sur la base de la machine.

REMARQUE : Procéder aux opérations de nettoyage en prenant les plus grandes précautions et faire particulièrement attention aux surfaces coupantes du condenseur (1). Nous vous conseillons, afin d'éviter toute blessure accidentelle, de porter des gants de protection (DPI) aux normes.

10. QUE FAIRE SI LE FRIGO NE FONCTIONNE PAS

FR

10.1. L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

Contrôler si :

- la machine est bien alimentée en électricité
- l'interrupteur est bien en position "I"
- l'interrupteur automatique d'alimentation électrique n'est pas débranché
- la fiche est en parfait état de fonctionnement et si elle est correctement branchée dans la prise de courant
- la prise de courant est en parfait état. Pour faire ce contrôle, brancher un appareil qui fonctionne correctement
- le câble d'alimentation n'est pas coupé

10.2. LA MACHINE EST BRUYANTE

Contrôler si:

- la machine est bien de niveau
- la machine n'est pas en contact avec des meubles pouvant provoquer des vibrations
- les tuyaux du circuit réfrigérant placés à l'arrière n'ont pas de points de contact et ne vibrent pas contre l'appareil

10.3. RENDEMENT DE LA MACHINE INSUFFISANT

Contrôler si:

- la porte ferme hermétiquement.
- la machine ne se trouve pas à proximité de sources de chaleur.
- la machine est suffisamment aérée.
- le condenseur n'est pas bouché par de la poussière.
- le ventilateur tourne librement.

10.4. LA MACHINE NE FABRIQUE PAS DE GLAÇONS

Contrôler si:

- le système de réfrigération fonctionne correctement.
- il y a de l'eau dans le moule à glaçons (J).
- il y a suffisamment d'eau dans le réservoir ou si le système hydraulique fonctionne correctement.
- le thermostat (M) (voir fig. a ou fig. 4) est bien en position "Production de glaçons"
- la température à l'intérieur de l'ICE MAKER est bien $\leq -15^{\circ}\text{C}$.
- le capteur du niveau de glace (C) est bien dans la position indiquée dans la fig. 1
- s'il y a de l'eau dans le moule à glaçons, vérifier le fonctionnement du système de réfrigération (L).

10.5. LES GLAÇONS NE SORTENT PAS

Contrôler si:

- qu'il n'y a pas de glace dans le moule à glaçons.

Si c'est le cas, éteignez la machine pendant 4 à 5 heures pour rétablir les réglages d'usine.

Une fois ces contrôles terminés, adressez-vous au service d'assistance si la machine continue à ne pas fonctionner correctement.

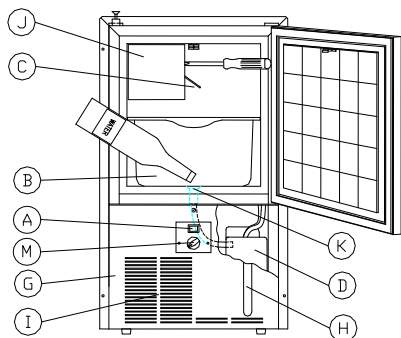


fig. 1

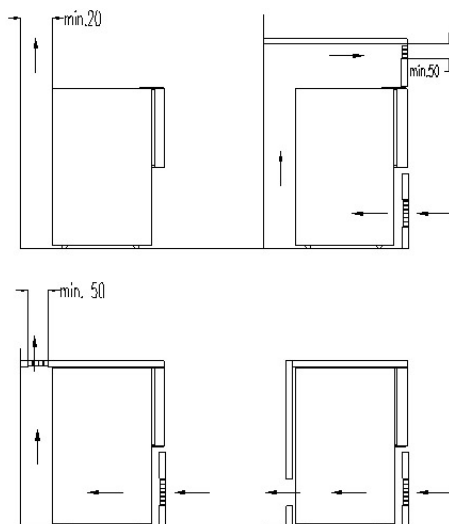


fig. 2

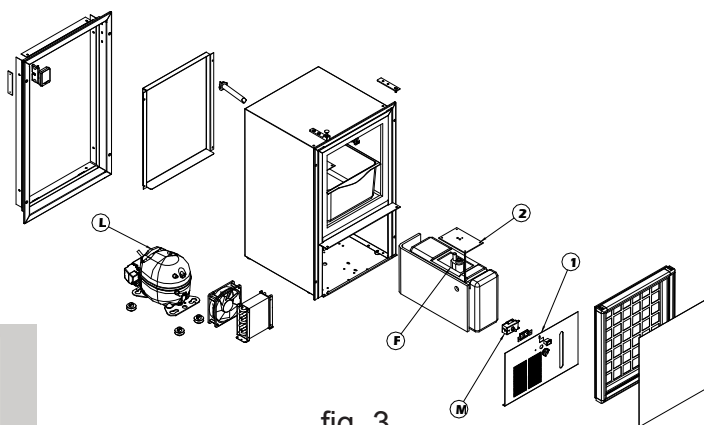


fig. 3

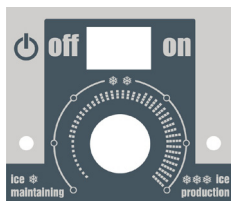


fig. 1a

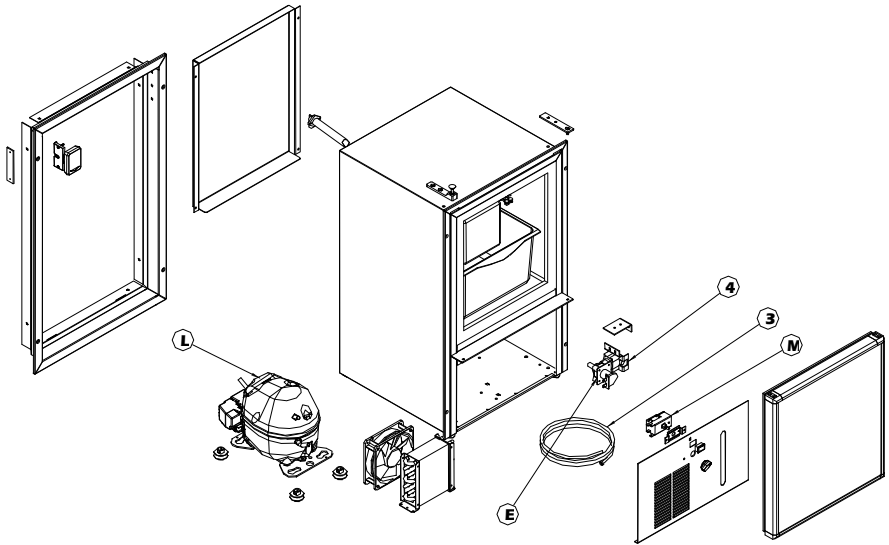


fig. 4

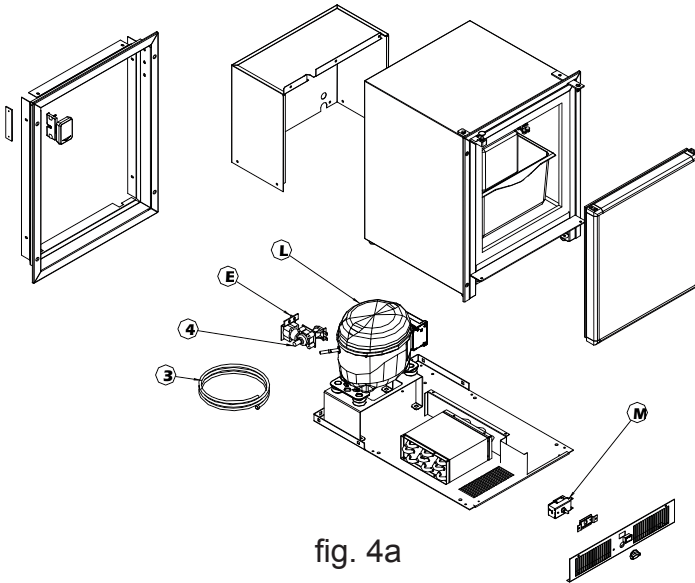


fig. 4a

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La VITRIFRIGOsrl con sede in via della Produzione 9, Fraz. Montecchio 61022 VALLEFOGLIA (PU) Italia,

DICHIARA

sotto la propria responsabilità che il frigorifero o unità refrigerante per la refrigerazione ed il mantenimento di cibi e bevande i cui dati sono riportati nell'etichetta sottostante e dalla quale questa dichiarazione si riferisce

E' CONFORME

ai requisiti essenziali di sicurezza previsti dalle direttive:
2006/95/EEC 2004/108/EEC 2004/1935/CEE.

DECLARATION OF CONFORMITY

VITRIFRIGOsrl, with its mainoffice in via della Produzione 9, Fraz. Montecchio 61022 VALLEFOGLIA, Italy,

Here by DECLARES,

under its sole responsibility, that the refrigerator or refrigerating unit designed for the refrigeration and preservation of food and beverages, asper the data plate indicated below and towchich this declaration refers,

COMPLIES WITH THE

basic safety requirements specified in EC directives:
2006/95/EEC 2004/108/EEC 2004/1935/CEE.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

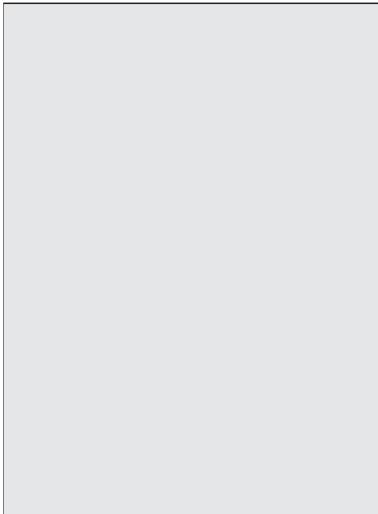
VITRIFRIGO srl, dont le siège se trouve Via della Produzione 9, Fraz. Montecchio 61022 VALLEFOGLIA Italie,

DÉCLARE

sous sa propre responsabilité, que le réfrigérateur ou l'unité réfrigérante pour la réfrigération et la conservation de nourriture et de boissons dont les données sont indiquées sur l'étiquette ci-dessous et à laquelle cette déclaration se réfère

EST CONFORME

aux caractéristiques requises fondamentales en matière de sécurité prévues par les réglementations :
2006/95/EEC 2004/108/EEC 2004/1935/CEE.



Vitri Alceste





VITRIFRIGO s.r.l.
Via Della Produzione 9
Fraz. Montecchio
61022 VALLEFOGLIA (PU)

Tel. +39 0721 491080 - Fax +39 0721 497739

www.vitrifrigo.com
E-mail: vitrifrigo@vitrifrigo.com